



Petromax

DE

Original-Gebrauchsanleitung für
Feuertonne Pyron

EN

Translation of the instruction manual for
Fire barrel Pyron

+

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

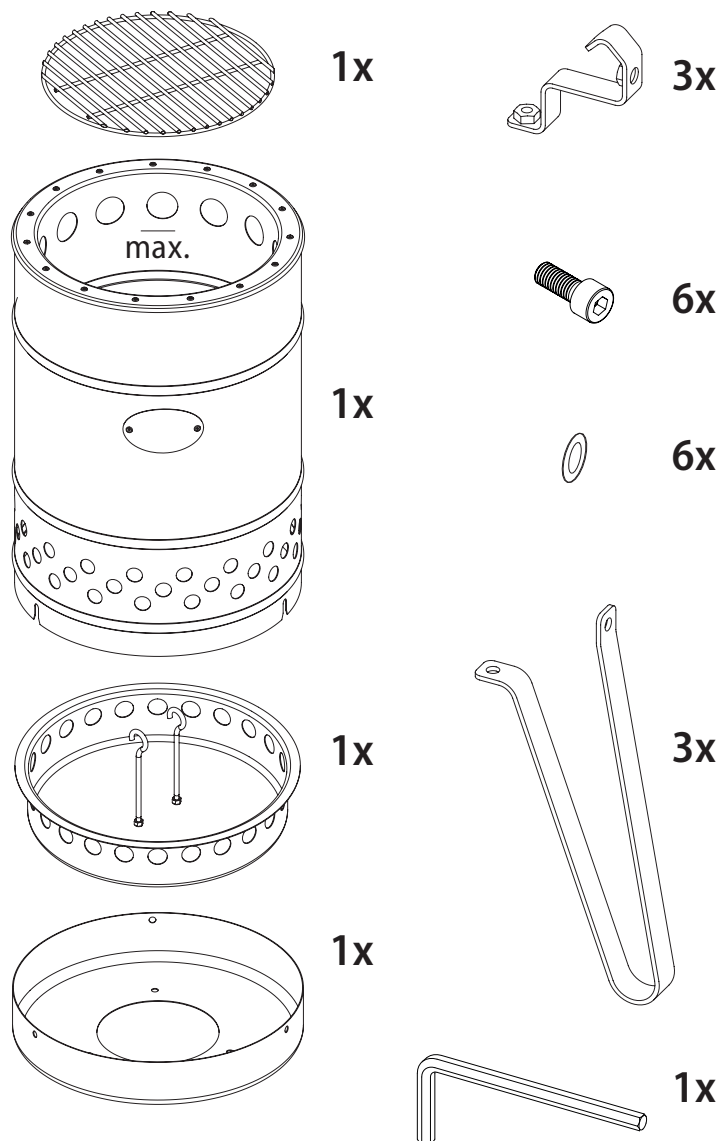


Original-Gebrauchsanleitung für Feuertonne Pyron	6
Translation of the original instructions for use of fire barrel Pyron	11
Traduction du mode d'emploi original du canon à feu Pyron	15
Oversættelse af den originale brugsanvisning til Pyron-ildtønden	19
Alkuperäisen Pyron-tulitynnynrin käyttöohjeiden käännös	23
Traduzione delle istruzioni originali per l'uso della canna da fuoco Pyron	27
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing van de Pyron vuurton	32
Oversettelse av den originale bruksanvisningen for Pyron brannfat	37
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi beczki przeciwpożarowej Pyron	41
Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen för Pyron eldfat	45
Traducción de las instrucciones originales de uso del cañón de fuego Pyron	49
Překlad původního návodu k použití palebného děla Pyron	54

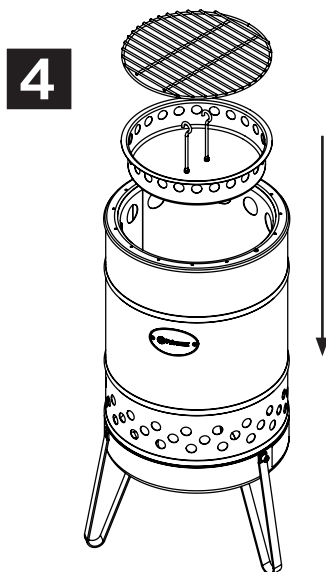
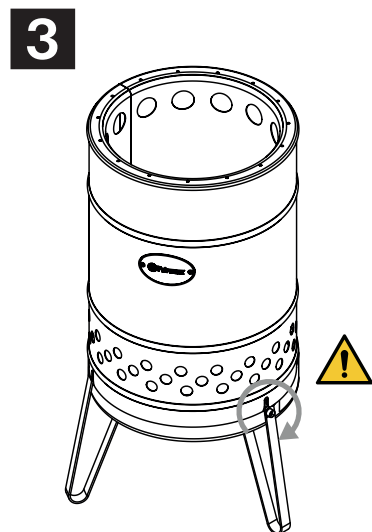
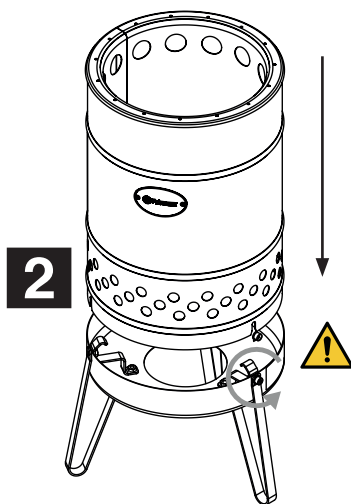
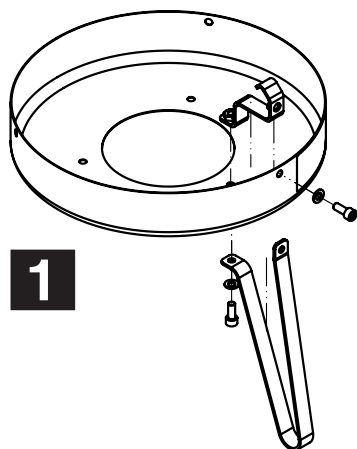


EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細を確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтесь цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.

Lieferumfang | Scope of delivery | Contenu de la livraison | Leveringsomfang | Toimituksen laajuus | Contenu de la livraison | Ambito di consegna | Omvang van de levering | Leveringsomfang | Zakres dostawy | Leveransens omfattning | Volumen de suministro | Rozsah dodávky



Montageanleitung | Assembly instructions | Instructions de montage |
Monteringsvejledning | Asennusohjeet | Istruzioni di montaggio | Mon-
tagehandleiding | Monteringsanvisning | Instrukcje montażu | Monte-
ringsanvisningar | Instrucciones de montaje | Návod k montáži



Original-Gebrauchsanleitung für Feuertonne Pyron

1 Informationen zu dieser Anleitung



Lies die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du die Petromax Feuertonne verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich auch bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

1.1 Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Warnung! Verletzungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Achtung! Sachbeschädigungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Schäden an dem Produkt führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Hinweis! Macht den Benutzer auf wichtige Anweisungen zur Bedienung in der Gebrauchsanleitung aufmerksam.

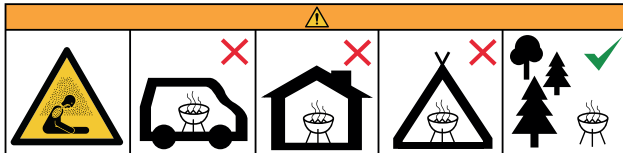
2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Petromax Feuertonne ist für gemütliche Lagerfeuer oder Grillabende im Freien zur verwenden. Sie bietet eine angenehme Atmosphäre und dient als Wärmequelle. Die Feuertonne Pyron ist für die Verwendung in der Freizeit und nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

Mit der Petromax Grillplatte Tyropit und Pyron kann die Feuertonne Pyron zum Grillen von Speisen verwendet werden.

Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 oder Papier verwenden!

3 Zu deiner Sicherheit



- Betreibe die Feuertonne nicht in geschlossenen und/ oder bewohnbaren Räumen, z.B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung!
- Beachte örtliche Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen bezüglich des Verbrennens im Freien und vermeide das Verbrennen von Abfällen, die gesundheitsschädlich sein könnten.
- Wähle einen gut belüfteten Bereich im Freien aus, der nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien oder Strukturen liegt. Vermeide übermäßig windige Bereiche, um zu verhindern, dass das Feuer außer Kontrolle gerät.
- Um ein Umkippen und Verletzungen oder Brand zu vermeiden stell sicher, dass die Oberfläche, auf der du deine Feuertonne platzierst, stabil und feuerfest ist.
- Die Feuertonne darf nur verwendet werden, wenn beim Überprüfen kein Fehler gefunden wurde. Sobald ein Teil defekt ist, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Arbeite immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss können zu Sachschäden oder Verletzungen führen, da du das Produkt nicht mehr sicher benutzen kannst.
- Um Verletzungen oder Sachschaden zu vermeiden, nimm keine Veränderungen am Gerät vor!
- Während des Betriebes darf die Feuertonne nicht bewegt werden. Nach dem Anzünden verschiebe sie nicht.
- Halte stets ein Löschmittel wie Sand, Wasser oder einen Feuerlöscher in der Nähe, um im Notfall eingreifen zu können.
- Halte während des Brennvorgangs Abstand zur Feuertonne und achte darauf, dass keine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Deck die Feuertonne während des Gebrauches nicht ab.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Zum Schutz vor Verbrennungen trag hitzebeständige Handschuhe und beim Grillen, falls erforderlich, eine Schürze, um dich vor heißen Spritzern zu schützen.
- Lass eine brennende Feuertonne niemals unbeaufsichtigt und vergewissere dich, dass sie vollständig gelöscht ist, bevor du sie verlässt oder ins Bett gehst.
- Nach dem Brennen sollte die Feuertonne vollständig abkühlen, bevor du sie berührst oder reinigst.
- Vor Nässe schützen.
- Trage beim Gebrauch feuerfeste Kleidung.

4 Inbetriebnahme

Bevor du die Feuertonne zum ersten Mal verwendest, entferne alle Teile aus der Verpackung und bau sie auf. Stelle sie im Anschluss auf einem geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund im Freien ab. Suche einen geeigneten Standort für deine Feuertonne, an dem sie nicht mehr bewegt werden muss. Achte drauf, dass sie weder schaukeln noch kippen darf.



Achtung! Brandgefahr!

Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen. Halte ausreichend Abstand zu Gebäuden, Personen, Tieren, Pflanzen und Gegenständen. Im Schutzbereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.

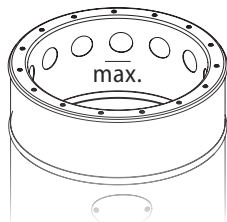
5 Bedienung

Vor Beginn stelle einen Eimer Sand zum Löschen von Feuer bereit. Nutze ggf. einen Feuerlöscher.



Achtung! Sachbeschädigungsgefahr!

Beachte die maximale Füllmenge der Feuertonne, da es sonst zu einer Überhitzung des Geräts führen könnte und gegebenenfalls Materialschäden an der Feuertonne entstehen können.



Maximale Füllmenge fester Brennstoffe/Füllvolumen fester Brennstoffe:

Bis unter die Lochreihe befüllen (s. Grafik)

Platziere den Brennstoff in der Feuertonne und zünde ihn an.



Hinweis!

Befeuere den Pyron nur mit herkömmlichem, gut getrocknetem Naturholz. Behandeltes, lackiertes oder anderweitig verarbeitetes Holz kann gefährliche Dämpfe freisetzen und zu chemischen Reaktionen in der Feuertonne führen.



Hinweis!

Bei Feuertonnen mit Grillfunktion lege das Grillgut erst auf, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist.

Um das Brennmaterial zu positionieren oder neues nachzulegen, verwende eine Grillzange, z.B. die Petromax Grill- und Kohlenzange (za1, za2) und Hitzeschutzhandschuhe.

Lass zum Verlöschen des Feuers das Brennmaterial ganz herunterbrennen und Feuerstelle nach Gebrauch vollständig auskühlen. Niemals mit Wasser löschen!

5.1 Die Zündtechnik

Anzündhilfen können entweder Papier oder vorzugsweise spezifische Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 sein, z. B. gewachste Holzwolke.

Die Anordnung des Brennstoffs in der Feuertonne ist typischerweise kreuzweise. Bei der Anzündtechnik von unten nach oben empfehlen wir auch die traditionelle Lagerfeueranordnung.

Traditionelle Anordnung wie bei einem Lagerfeuer.

Platzierung von Anzündmaterial und Brennholzstücken von unten nach oben.

Bottom-up-Zündtechnik (von unten nach oben)

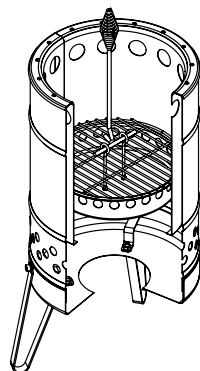
Die Platzierung sowie das Anzünden der Anzündhilfe erfolgt am unteren Ende der Brennstoffcharge. Die unteren Brennstoffschichten sind kleine Stücke von Anzündmaterial. Oberhalb des Anzündmaterials befinden sich größere Brennholzstücke.

6 Lagerung und Reinigung

Entferne nach jeder Nutzung sämtliche abgekühlte Aschereste aus dem Produkt.

Verwende Hitzeschutzhandschuhe und zieh die Ascheschale am Haken aus dem Pyron vorsichtig heraus. Benutze den Petromax Deckelheber (ftdh), um die Ascheschale am Haken herauszuziehen. Kohlerost und Ascheschale lassen sich einfach entfernen und mit einem Handfeger abbürsten. Anschließend die Ascheschale wieder in den Pyron einsetzen.

Lass die Basis und die Grillplatte inklusive allem Zubehör nicht ungeschützt im Freien stehen. Verstaue die Grillplatte/ den Grillrost erst, wenn diese vollständig abgekühlt und gereinigt ist. Für die dauerhafte Lagerung in den Wintermonaten empfehlen wir einen trockenen und gut durchlüfteten Ort. Für die Lagerung in den Sommermonaten empfehlen wir die zum Produkt passenden PETROMAX Abdeckhauben.



DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE
EN
FR
DA
FI
IT
NL
NO
PL
SV
ES
CS

7 Entsorgungshinweise

Entsorge die Materialien sortenrein getrennt, entsprechend deinen lokalen Entsorgungsvorschriften.

Gib heiße Asche niemals in den Hausmüll!

Service

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern.

Unseren Kundendienst erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de.

Translation of the original instructions for use of fire barrel Pyron

1 Information on these instructions



Read the instructions for use completely before using the Petromax fire barrel. The instructions for use form the basis for safe handling of the product. Improper use can lead to personal injury and damage to property. The instructions for use must always be passed on when the product is resold! Therefore, keep all documents for later use or for subsequent owners.

1.1 Warning signs and signal words in the instructions for use

The following symbols and signal words are used in these operating instructions:

	Warning! Risk of injury! Refers to situations that can lead to injuries if they are not avoided.
	Caution! Risk of damage to property! Indicates situations that can lead to damage to the product if they are not avoided.
	Note! Draws the user's attention to important operating instructions in the operating instructions.

2 Intended use

The Petromax fire barrel can be used for cosy campfires or barbecues outdoors. It provides a cosy atmosphere and serves as a heat source. The Pyron fire barrel is intended for leisure use and not for commercial use.

With the Petromax Tyropit and Pyron grill plate, the Pyron fire barrel can be used for grilling food.

Do not use spirit or petrol for lighting or relighting! Only use ignition aids in accordance with EN 1860-3 or paper!

3 For your safety



- Do not operate the fire barrel in closed and/or habitable rooms, e.g. buildings, tents, caravans, mobile homes, boats. There is a danger to life due to carbon monoxide poisoning!
- Observe local regulations and environmental regulations regarding outdoor burning and avoid burning waste that could be harmful to health.
- Select a well-ventilated outdoor area that is not close to highly flammable materials or structures. Avoid excessively windy areas to prevent the fire from getting out of control.
- To avoid tipping over and injury or fire, make sure that the surface on which you place your fire barrel is stable and fireproof.
- The fire barrel may only be used if no faults have been found during the inspection. As soon as a part is defective, it must be replaced before the next use.
- Always work with caution and only when you are in good health: tiredness, illness, alcohol, medication and drugs can lead to damage to property or injury, as you can no longer use the product safely.
- To avoid injury or damage to property, do not make any modifications to the appliance!
- The fire barrel must not be moved during operation. Do not move it after lighting.
- Always keep an extinguishing agent such as sand, water or a fire extinguisher nearby so that you can intervene in an emergency.
- Keep your distance from the fire barrel during the burning process and make sure that no children or pets are in the vicinity.
- Do not cover the fire barrel during use.
- Accessible parts can be very hot. To protect yourself from burns, wear heat-resistant gloves and, if necessary, an apron when barbecuing to protect yourself from hot splashes.
- Never leave a burning fire barrel unattended and make sure it is completely extinguished before you leave it or go to bed.
- After firing, the fire barrel should cool down completely before you touch or clean it.
- Protect from moisture.
- Wear fireproof clothing when using the appliance.

4 Commissioning

Before using the fire barrel for the first time, remove all parts from the packaging and assemble it. Then place it outside on a level, stable and fireproof surface.


Caution! Fire hazard!

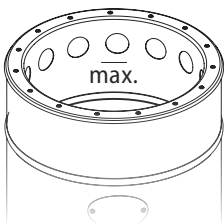
Do not set up near flammable objects. Keep a sufficient distance from buildings, people, animals, plants and objects. There must be no flammable materials in the protected area.

5 Operation

Before starting, have a bucket of sand ready to extinguish the fire. Use a fire extinguisher if necessary.


Caution! Risk of damage to property!

Observe the maximum filling quantity of the fire barrel, as otherwise the appliance may overheat and the fire barrel may be damaged.


Maximum filling quantity of solid fuels/filling volume of solid fuels:

Fill to below the row of holes (see graphic)

Place the fuel in the fire barrel and light it.


Note!

Only fire the Pyron with conventional, well-dried natural wood. Treated, varnished or otherwise processed wood can release dangerous vapours and lead to chemical reactions in the fire barrel.


Note!

For fire barrels with a grill function, only place the food on the barbecue when the fuel is covered with a layer of ash.

Use barbecue tongs, e.g. the Petromax barbecue and charcoal tongs (za1, za2) and heat protection gloves to position the fuel or add new fuel.

To extinguish the fire, let the fuel burn down completely and allow the fireplace to cool down completely after use. Never extinguish with water!

5.1 The ignition technology

Ignition aids can either be paper or preferably specific ignition aids in accordance with EN 1860-3, e.g. waxed wood wool.

The arrangement of the fuel in the fire barrel is typically crosswise. We also recommend the traditional campfire arrangement for the bottom-up lighting technique.

Traditional arrangement like a campfire.

Place kindling and pieces of firewood from bottom to top.

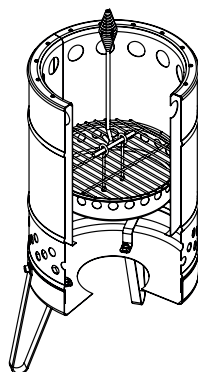
Bottom-up ignition technology (from bottom to top)

The ignition aid is placed and ignited at the bottom of the fuel charge. The lower layers of fuel are small pieces of kindling. Larger pieces of firewood are located above the kindling material.

6 Storage and cleaning

Remove all cooled ash residue from the product after each use. Use heat protection gloves and carefully pull the ash tray out of the Pyron by the hook. Use the Petromax lid lifter (ftdh) to pull out the ash pan on the hook. The charcoal grate and ash tray can be easily removed and brushed off with a hand brush. Then put the ash tray back into the Pyron.

Do not leave the base and the grill plate including all accessories unprotected outdoors. Only store the grill plate/grill grate once it has completely cooled down and been cleaned. For permanent storage during the winter months, we recommend a dry and well-ventilated place. For storage in the summer months, we recommend using the PETROMAX covers that match the product.



7 Disposal instructions

Dispose of the materials separately according to your local disposal regulations. Never dispose of hot ashes in household waste!

Service

We will be happy to help you with any questions or problems. You can reach our customer service team by email at: service@petromax.de

Traduction du mode d'emploi original du canon à feu Pyron

1 Informations sur ces instructions



Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le canon à feu Petromax. Le mode d'emploi constitue la base d'une utilisation sûre du produit. Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Le mode d'emploi doit toujours être transmis en cas de revente du produit ! Conservez donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires suivants.

1.1 Signes d'avertissement et mots de signalisation dans le mode d'emploi

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

	Avertissement ! Risque de blessure ! Refers to situations that can lead to injuries if they are not avoided.
	Attention ! Risque de dommages matériels ! Indique des situations qui peuvent endommager le produit si elles ne sont pas évitées.
	Note ! Attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes dans le mode d'emploi.

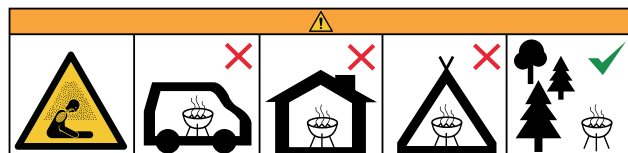
2 Utilisation prévue

Le tonneau à feu Petromax peut être utilisé pour des feux de camp ou des barbecues en plein air. Il crée une atmosphère agréable et sert de source de chaleur. Le tonneau de feu Pyron est destiné à un usage de loisir et non à un usage commercial.

Avec le Tyropit Petromax et la plaque de gril Pyron, le tonneau à feu Pyron peut être utilisé pour griller des aliments.

Ne pas utiliser d'alcool ou d'essence pour l'allumage ou le rallumage ! N'utiliser que des moyens d'allumage conformes à la norme EN 1860-3 ou du papier !

3 Pour votre sécurité



- N'utilisez pas le canon à incendie dans des pièces fermées et/ou habitables, par exemple des bâtiments, des tentes, des caravanes, des mobil-homes, des bateaux. Il y a danger de mort par intoxication au monoxyde de carbone !
- Respectez les réglementations locales et environnementales concernant le brûlage en plein air et évitez de brûler des déchets qui pourraient être nocifs pour la santé.
- Choisissez une zone extérieure bien ventilée qui n'est pas proche de matériaux ou de structures hautement inflammables. Évitez les zones trop venteuses pour éviter que le feu ne devienne incontrôlable.
- Pour éviter tout risque de basculement, de blessure ou d'incendie, veillez à ce que la surface sur laquelle vous placez votre tonneau soit stable et ignifugée.
- Le canon à feu ne peut être utilisé que si aucun défaut n'a été constaté lors de l'inspection. Dès qu'une pièce est défectueuse, elle doit être remplacée avant la prochaine utilisation.
- Travaillez toujours avec prudence et uniquement si vous êtes en bonne santé : la fatigue, la maladie, l'alcool, les médicaments et les drogues peuvent entraîner des dommages matériels ou corporels, car vous ne pouvez plus utiliser le produit en toute sécurité.
- Pour éviter toute blessure ou tout dommage matériel, n'apportez aucune modification à l'appareil !
- Le canon à feu ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement. Ne le déplacez pas après l'allumage.
- Gardez toujours à proximité un agent extincteur tel que du sable, de l'eau ou un extincteur afin de pouvoir intervenir en cas d'urgence.
- Restez à distance du tonneau pendant le processus de combustion et assurez-vous qu'aucun enfant ou animal domestique ne se trouve à proximité.
- Ne pas couvrir le canon à feu pendant l'utilisation.
- Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Pour vous protéger des brûlures, portez des gants résistants à la chaleur et, si nécessaire, un tablier lorsque vous faites un barbecue afin de vous protéger des éclaboussures chaudes.
- Ne laissez jamais un tonneau de feu allumé sans surveillance et assurez-vous qu'il est complètement éteint avant de le quitter ou d'aller vous coucher.
- Après le tir, le canon doit refroidir complètement avant d'être touché ou nettoyé.
- Protéger de l'humidité.
- Portez des vêtements ignifugés lorsque vous utilisez l'appareil.

4 Mise en service

Avant d'utiliser le tonneau pour la première fois, retirez toutes les pièces de l'emballage et assemblez-les. Placez-le ensuite à l'extérieur, sur une surface plane, stable et résistante au feu.



Attention ! Risque d'incendie !

Ne pas installer l'appareil à proximité d'objets inflammables. Restez à une distance suffisante des bâtiments, des personnes, des animaux, des plantes et des objets. Il ne doit pas y avoir de matériaux inflammables dans la zone protégée.

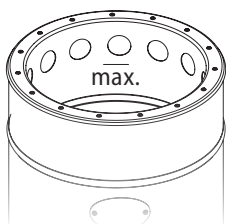
5 Utilisation

Avant de commencer, préparez un seau de sable pour éteindre le feu. Utilisez un extincteur si nécessaire.



Attention ! Risque de dommages matériels !

Respectez la quantité maximale de remplissage de la bûche, sinon l'appareil risque de surchauffer et la bûche d'être endommagée.



Quantité maximale de remplissage de combustibles solides/volume de remplissage de combustibles solides :

Remplir jusqu'en dessous de la rangée de trous (voir graphique)

Placez le combustible dans le tonneau et allumez-le.



Note!

N'allumez le Pyron qu'avec du bois naturel conventionnel et bien séché. Le bois traité, verni ou transformé d'une autre manière peut dégager des vapeurs dangereuses et entraîner des réactions chimiques dans le tonneau.



Note!

Pour les barils à feu dotés d'une fonction grill, ne placez les aliments sur le barbecue que lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendres.

Utilisez des pinces à barbecue, par exemple les pinces à barbecue et à charbon de bois Petromax (za1, za2) et des gants de protection contre la chaleur pour positionner le combustible ou en ajouter.

Pour éteindre le feu, laissez le combustible se consumer complètement et laissez le foyer refroidir complètement après utilisation. Ne jamais éteindre avec de l'eau !

5.1 La technologie d'allumage

Les adjuvants d'allumage peuvent être du papier ou, de préférence, des adjuvants d'allumage spécifiques conformes à la norme EN 1860-3, par exemple de la laine de bois cirée. La disposition du combustible dans le tonneau est généralement en croix. Nous recommandons également la disposition traditionnelle du feu de camp pour la technique d'allumage de bas en haut.

Arrangement traditionnel comme un feu de camp.

Placez le bois d'allumage et les morceaux de bois de chauffage de bas en haut.

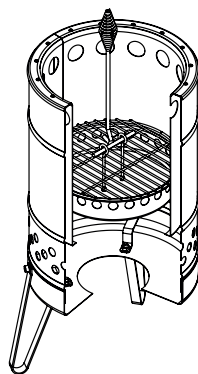
Technologie d'allumage ascendante (de bas en haut)

L'aide à l'allumage est placée et allumée au bas de la charge de combustible. Les couches inférieures de combustible sont constituées de petits morceaux de bois d'allumage. Les plus gros morceaux de bois de chauffage sont placés au-dessus du bois d'allumage.

6 Stockage et nettoyage

Après chaque utilisation, retire tous les résidus de cendres refroidis du produit. Utilise des gants de protection contre la chaleur et retire délicatement le bac à cendres du Pyron par le crochet. Utilise le lève-couvercle Petromax (ftdh) pour retirer le bac à cendres par le crochet. La grille à charbon et le bac à cendres sont faciles à retirer et à broser avec une balayette. Remets ensuite le bac à cendres dans le Pyron.

Ne laisse pas la base et la plaque de cuisson, y compris tous les accessoires, à l'extérieur sans protection. Ne range pas la plaque/grille de cuisson avant qu'elle ne soit complètement refroidie et nettoyée. Pour un stockage permanent pendant les mois d'hiver, nous recommandons un endroit sec et bien aéré. Pour le stockage pendant les mois d'été, nous recommandons les housses de protection PETROMAX adaptées au produit.



7 Instructions d'élimination

Éliminez les matériaux séparément conformément aux réglementations locales en matière d'élimination.

Ne jamais jeter les cendres chaudes dans les ordures ménagères !

Service

Nous nous ferons un plaisir de vous aider en cas de questions ou de problèmes.

Vous pouvez joindre notre service clientèle par courrier électronique à l'adresse suivante : service@petromax.de

Oversættelse af den originale brugsanvisning til Pyron-ildtønden

1 Om disse instruktioner



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du bruger Petromax-skydevåbnet. Brugsanvisningen danner grundlag for sikker brug af produktet. Forkert brug kan føre til personskade og materielle skader. Betjeningsvejledningen skal altid gives videre, når produktet sælges videre! Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

1.1 Advarselsskilte og signalord i brugsanvisningen

Følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning:

	Forsigtig! Risiko for personskade! Det henviser til situationer, der kan forårsage skader, hvis de ikke undgås.
	Forsigtig! Fare for materielle skader! Angiver situationer, der kan skade produktet, hvis de ikke undgås.
	Nota! Den henleder brugerens opmærksomhed på vigtige betjeningsanvisninger.

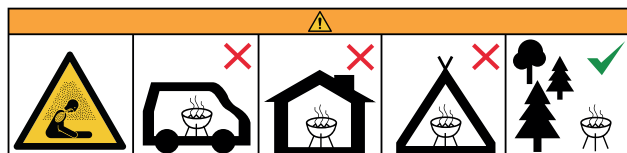
2 Tilsigtet brug

Petromax-ildtønden kan bruges til hyggelige bål eller udendørs grillaftener. Den skaber en hyggelig atmosfære og fungerer som varmekilde. Pyron-ildtønden er beregnet til fritid og ikke til kommerciel brug.

Med Petromax Tyropit og Pyron-grillpladen kan Pyron-ildtønden bruges til at grille mad.

Brug ikke benzin eller sprit til antændelse eller genantændelse! Brug kun tændingsanordninger, der overholder EN 1860-3 eller papir!

3 For din egen sikkerheds skyld



- Brug ikke brandslangen i lukkede og/eller beboelige rum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, mobilhomes, både. Der er livsfare på grund af kulilteforgiftning! Overhold lokale bestemmelser og miljøbestemmelser om åben afbrænding, og undgå at afbrænde sundhedsskadeligt affald.
- Vælg et godt ventileret udendørs område, der ikke er tæt på letantændelige materialer eller strukturer. Undgå områder, hvor det blæser for meget, så ilden ikke kommer ud af kontrol.
- For at undgå at tøndens vælter og risikoen for skader eller brand, skal du sørge for, at den overflade, du stiller den på, er stabil og brandsikker.
- Våbnet må kun bruges, hvis der ikke blev fundet nogen fejl under inspektionen. Så snart en komponent viser sig at være defekt, skal den udskiftes inden næste brug.
- Arbejd altid med forsigtighed, og kun når du er ved godt helbred: Træthed, sygdom, alkohol, medicin og narkotika kan forårsage materielle skader eller personskader.
- For at undgå personskade eller materielle skader må der ikke foretages ændringer på enheden!
- Brandtønden må ikke flyttes under drift. Flyt den ikke efter antændelse.
- Hav altid et slukningsmiddel som sand, vand eller en ildslukker i nærheden, så du kan gribe ind i en nødsituation.
- Hold afstand til ildtønden under forbrændingsprocessen, og sørg for, at der ikke er børn eller kæledyr i nærheden.
- Dæk ikke løbet til under brug.
- Tilgængelige dele kan være meget varme. For at beskytte dig mod forbrændinger skal du bære varmebestandige handsker, når du griller, og om nødvendigt et forklæde for at beskytte mod varme stænk.
- Efterlad aldrig en brændende tønde uden opsyn, og sørg for, at den er helt slukket, før du forlader den eller går i seng.
- Efter affyring skal løbet køle helt af, før det berøres eller rengøres.
- Beskyt mod fugt.
- Bær brandsikkert tøj, når du bruger enheden.

4 Ibrugtagning

Før du bruger ildtønden første gang, skal du tage alle dele ud af emballagen og samle den. Stil den derefter udenfor på et fladt, stabilt og brandsikkert underlag. Find et passende sted til din båltonde, hvor den ikke skal flyttes igen. Sørg for, at den ikke gynger eller vælter.

**Forsigtig! Brandfare!**

Må ikke installeres i nærheden af brændbare genstande. Hold tilstrækkelig afstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og genstande. Der må ikke være brændbare materialer i det beskyttede område.

5 Betjening

Gør en spand sand klar til at slukke ilden, før du går i gang. Brug om nødvendigt en ildslukker.

**Forsigtig! Fare for materielle skader!**

Overhold den maksimale påfyldningsmængde på brandtønden, ellers kan apparatet blive overophedet, og brandtønden kan blive beskadiget.

**Maksimal påfyldningsmængde af fast brændsel/påfyldningsvolumen af fast brændsel:**

Fyld til under rækken af huller (se grafik)

Mettere il combustibile nella canna da fuoco e accenderla.

**Bemærk!**

Tænd kun Pyron med almindeligt, gennemtørret naturtræ. Behandlet, malet eller på anden måde forarbejdet træ kan afgive farlige dampe og forårsage kemiske reaktioner i ildtønden.

**Bemærk!**

På tønder med grillfunktion må man kun lægge mad på grillen, når brændstoffet er dækket af et lag aske.

Brug en griltang, f.eks. Petromax grill- og kultang (za1, za2), og varmebeskyttelseshandsker, når du lægger brændsel på eller fylder nyt på.

For at slukke ilden skal du lade brændslet brænde helt ud og lade pejsen køle helt af efter brug. Sluk aldrig med vand!

5.1 La tecnologia di accensione

Antændelseshjælpemidler kan være papir eller, fortrinsvis, specifikke antændelseshjælpemidler i henhold til EN 1860-3, f.eks. vokset træuld. Brændstoffet i båltonden er typisk placeret på tværs. Det traditionelle bålarrangement anbefales også til bottom-up-antændelsesteknikken.

Et traditionelt arrangement som et bål.

Placer brænde og træstykker nedefra og op.

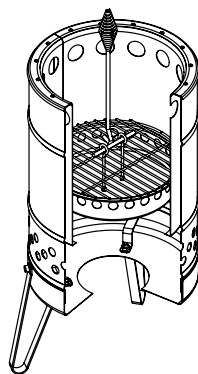
Bottom-up tændingsteknologi

Tændingshjælpen placeres og antændes i bunden af brændselsladningen. De nederste brændeslag består af små stykker brænde. Større stykker brænde placeres oven på brændselsladningen.

6 Opbevaring og rengøring

Fjern alle afkølede aske rester fra produktet efter hver brug. Brug varmebeskyttelseshandsker, og træk forsigtigt askeskuffen ud af Pyron ved hjælp af krogen. Brug Petromax-lågløfteren (ftdh) til at trække askeskuffen ud på krogen. Kulristen og askeskuffen kan nemt fjernes og børstes af med en håndbørste. Sæt derefter askeskuffen tilbage i Pyron.

Lad ikke basen og grillpladen inklusive alt tilbehør stå ubeskyttet udendørs. Opbevar først grillpladen/grillristen, når den er helt afkølet og rengjort. Til permanent opbevaring i vintermånederne anbefaler vi et tørt og godt ventileret sted. Til opbevaring i sommermånederne anbefaler vi at bruge de PETROMAX-betræk, der passer til produktet.



7 Instruktioner til bortskaffelse

Bortskaf materialer separat i henhold til lokale regler for bortskaffelse.

Smid aldrig varm aske ud med husholdningsaffald!

Service

Vi vil med glæde hjælpe dig med eventuelle spørgsmål eller problemer.

Du kan kontakte vores kundeservice via e-mail på: service@petromax.de

Alkuperäisen Pyron-tulitynnnyrin käyttöohjeiden käännös

1 Näitä ohjeita koskevat tiedot



Lue käyttöohjeet kokonaan ennen Petromaxin palotynnyrin käyttöä. Käyttöohjeet muodostavat perustan tuotteen turvalliselle käsittelylle. Vääränlainen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Käyttöohjeet on aina luovutettava eteenpäin, kun tuote myydään eteenpäin! Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhem-
pää käyttöä tai myöhempiä omistajia varten.

1.1 Varoitusmerkit ja merkkisanat käyttöohjeissa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:

	Varoitus! Loukkaantumisvaara! Viittaa tilanteisiin, jotka voivat johtaa vammoihin, jos niitä ei vältetä.
	Varoitus! Omaisuusvahinkojen vaara! Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa tuotteen vaurioitumiseen, jos niitä ei vältetä.
	Huomautus! Kiinnittää käyttäjän huomion tärkeisiin käyttöohjeisiin käyttöohjeissa.

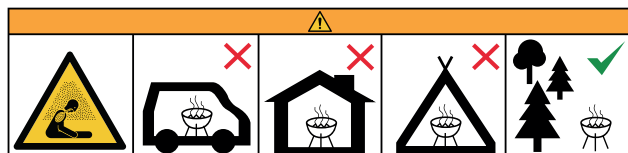
2 Käyttötarkoitus

Petromax-tulitynnnyriä voidaan käyttää viihtyisään nuotioon tai grillaukseen ulkona. Se luo viihtyisän tunnelman ja toimii lämmönlähteenä. Pyron-tulitynnnyri on tarkoitettu vapaa-ajan käyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.

Petromax Tyropitin ja Pyron-grillilevyn kanssa Pyron-tulitynnnyriä voidaan käyttää ruoan grillaamiseen.

Älä käytä polttoainetta tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleen sytyttämiseen! Käytä vain EN 1860-3:n mukaisia sytytysapuvälineitä tai paperia!

3 Turvallisuutesi vuoksi



- Älä käytä palotynnyriä suljetuissa ja/tai asuintiloissa, esim. rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, asuntoautoissa, veneissä. Hengenvaara hiilimonoksidimyrkytyksen vuoksi!
- Noudata ulkona tapahtuvaa polttamista koskevia paikallisia säännöksiä ja ympäristömääräyksiä ja vältä terveydelle mahdollisesti haitallisen jätteen polttamista.
- Valitse hyvin tuuletettu ulkotila, joka ei ole helposti syttyvien materiaalien tai rakenteiden lähellä. Vältä liian tuulisia alueita, jotta tulipalo ei pääse karkaamaan käsistä.
- Varmista kaatumisen ja loukkaantumisen tai tulipalon välttämiseksi, että pinta, jolle asetat polttotynnyrin, on vakaa ja tulenkestävä.
- Paloputkea saa käyttää vain, jos tarkastuksessa ei ole havaittu vikoja. Heti kun jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Työskentele aina varoen ja vain terveenä: väsymys, sairaus, alkoholi, lääkkeet ja huumeet voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisia, koska et voi enää käyttää tuotetta turvallisesti.
- Välttääksesi loukkaantumiset tai omaisuusvahingot, älä tee mitään muutoksia laitteeseen!
- Tulipesää ei saa siirtää käytön aikana. Älä siirrä sitä sytyttämisen jälkeen.
- Pidä aina lähelläsi sammutusainetta, kuten hiekkaa, vettä tai sammutinta, jotta voit toimia hätätilanteessa.
- Pidä etäisyyttä palotynnyriin palamisen aikana ja varmista, ettei sen läheisyydessä ole lapsia tai lemmikkejä.
- Älä peitä piippua käytön aikana.
- Käyttökelpoiset osat voivat olla hyvin kuumia. Suojaudu palovammoilta käyttämällä kuumuutta kestäviä käsineitä ja tarvittaessa esiliinaa grillatessasi, jotta suojaudut kuumilta roiskeilta.
- Älä koskaan jätä palavaa palotynnyriä ilman valvontaa ja varmista, että se on sammutettu kokonaan ennen kuin poistut paikalta tai menet nukkumaan.
- Ampumisen jälkeen piipun tulee jäähtyä kokonaan, ennen kuin siihen kosketetaan tai se puhdistetaan.
- Suojaa kosteudelta.
- Käytä tulenkestäviä vaatteita, kun käytät laitetta.

4 Käyttöönotto

Poista kaikki osat pakkauksesta ja kokoa se ennen ensimmäistä käyttökertaa. Aseta se sitten ulos tasaiselle, vakaalle ja paloturvalliselle alustalle.



Varoitus! Palovaara!

Älä aseta laitetta syttyvien esineiden läheisyyteen. Pidä riittävä etäisyys rakennuksiin, ihmisiin, eläimiin, kasveihin ja esineisiin. Suojatulla alueella ei saa olla syttyviä materiaaleja.

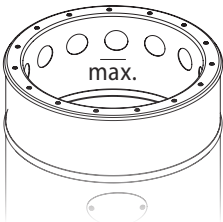
5 Operaatio

Ennen kuin aloitat, pidä ämpäri hiekkaa valmiina tulen sammuttamista varten. Käytä tarvittaessa sammutintä.



Varoitus! Omaisuusvahinkojen vaara!

Noudata tulitynnyrin maksimitäyttömäärää, sillä muutoin laite voi ylikuumentua ja tulitynnyri voi vaurioitua.



Kiinteiden polttoaineiden suurin täyttömäärä / kiinteiden polttoaineiden täyttötilavuus:

Täytetään reikärivin alapuolelle (ks. kaavio).

Laita polttoaine tulitynnyriin ja sytytä se.



Huomautus!

Pyronin saa polttaa vain tavanomaisella, hyvin kuivatulla luonnonpuulla. Käsitelystä, lakatusta tai muulla tavoin käsitelystä puusta voi vapautua vaarallisia höyryjä ja se voi aiheuttaa kemiallisia reaktioita polttoputkessa.



Huomautus!

Grillaustoiminnolla varustetuissa polttotynnyreissä ruoka asetetaan grilliin vasta, kun polttoaine on tuhkerokoksen peitossa.

Käytä polttoaineen asettamiseen tai uuden polttoaineen lisäämiseen grillipihtejä, esim. Petromaxin grilli- ja puuhiilipihdit (za1, za2), ja lämpösuoja-akäsiteitä.

Sammuta tulipalo antamalla polttoaineen palaa kokonaan ja anna takan jäähtyä kokonaan käytön jälkeen. Älä koskaan sammuta vedellä!

5.1 Sytytystekniikka

Sytytystarvikkeet voivat olla joko paperia tai mieluiten standardin EN 1860-3 mukaisia erityisiä sytytystarvikkeita, esim. vahattua puuvillaa. Polttoaineen sijoittelu polttoainesäiliössä on tyyppillisesti ristikkäin. Suosittelemme myös perinteistä nuotioasettelua alhaalta ylöspäin sytytystekniikkaa varten.

Perinteinen järjestely kuin nuotiolla.

Aseta sytykkeet ja polttopuun palat alhaalta ylöspäin.

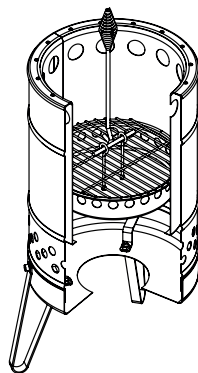
Alhaalta ylöspäin suuntautuva sytytystekniikka (alhaalta ylöspäin)

Sytytystuki sijoitetaan ja sytytetään polttoainelatauksen pohjalle. Alemmat polttoainekerrokset ovat pieniä sytytyspaloja. Suuremmat polttopuun palat sijaitsevat sytytysmateriaalin yläpuolella.

6 Varastointi ja puhdistus

Poista kaikki jäähtyneet tuhkakäämät tuotteesta jokaisen käytön jälkeen. Käytä lämpösuojakäsineitä ja vedä tuhkalaatikko varovasti koukusta kiinni Pyronista. Käytä Petromax-kannen nostinta (ftdh) vetääksesi tuhkalaatikon koukusta ulos. Puuhiiliritilä ja tuhkalaatikko voidaan helposti irrottaa ja harjata pois käsiharjalla. Laita sitten tuhkalaatikko takaisin Pyroniin.

Älä jätä pohjaa ja grillilevyä kaikkine lisävarusteineen suojaamatta ulkona. Säilytä grillilevy/grilliritilä vasta, kun se on täysin jäähtynyt ja puhdistettu. Talvikuukausien pysyvää säilytystä varten suosittelemme kuivaa ja hyvin ilmastoitua paikkaa. Kesäkuukausien aikaiseen säilytykseen suosittelemme tuotteen kanssa yhteensopivien PETROMAX-suojien käyttöä.



7 Hävittämisohjeet

Hävitä materiaalit erikseen paikallisten hävittämismääräysten mukaisesti. Älä koskaan hävitä kuumaa tuhkaa kotitalousjätteen mukana!

Palvelu

Autamme sinua mielellämme mahdollisissa kysymyksissä tai ongelmissa.

Voit ottaa yhteyttä asiakaspalveluumme sähköpostitse osoitteessa service@petromax.de.

Traduzione delle istruzioni originali per l'uso della canna da fuoco Pyron

1 Informazioni su queste istruzioni



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la canna da fuoco Petromax. Le istruzioni per l'uso costituiscono la base per un utilizzo sicuro del prodotto. Un uso improprio può causare danni a persone e cose. Le istruzioni per l'uso devono sempre essere trasmesse quando il prodotto viene rivenduto! Pertanto, conservare tutti i documenti per un uso successivo o per i proprietari successivi.

1.1 Cartelli di avvertimento e parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli e parole di segnalazione:

	Attenzione! Rischio di lesioni! Si riferisce a situazioni che possono causare lesioni se non vengono evitate.
	Attenzione! Pericolo di danni alle cose! Indica situazioni che possono danneggiare il prodotto se non vengono evitate.
	Nota! Richiama l'attenzione dell'utente su importanti indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso.

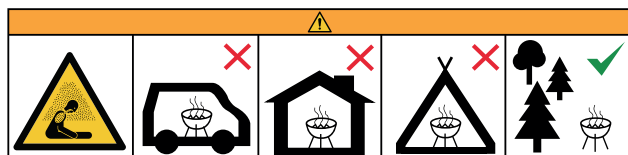
2 Uso previsto

Il barile di fuoco Petromax può essere utilizzato per accoglienti falò o barbecue all'aperto. Crea un'atmosfera accogliente e funge da fonte di calore. Il barile di fuoco Pyron è destinato al tempo libero e non all'uso commerciale.

Con il Petromax Tyropit e la piastra per grigliare Pyron, il barile di fuoco Pyron può essere utilizzato per grigliare i cibi.

Non utilizzare benzina o spirito per l'accensione o la riaccensione! Usare solo dispositivi di accensione conformi alla norma EN 1860-3 o alla carta!

3 Per la vostra sicurezza



- Non utilizzare la canna da fuoco in locali chiusi e/o abitabili, ad esempio edifici, tende, roulotte, case mobili, imbarcazioni. C'è pericolo di vita a causa dell'avvelenamento da monossido di carbonio!
- Osservare le norme locali e le disposizioni ambientali in materia di combustione all'aperto ed evitare di bruciare rifiuti che potrebbero essere dannosi per la salute.
- Scegliere un'area esterna ben ventilata, non vicina a materiali o strutture altamente infiammabili. Evitate le zone troppo ventose per evitare che il fuoco vada fuori controllo.
- Per evitare il ribaltamento e il rischio di lesioni o incendi, assicuratevi che la superficie su cui posizionate la botte sia stabile e ignifuga.
- La canna da fuoco può essere utilizzata solo se non sono stati riscontrati difetti durante l'ispezione. Non appena un componente risulta difettoso, deve essere sostituito prima dell'utilizzo successivo.
- Lavorare sempre con cautela e solo quando si è in buone condizioni di salute: stanchezza, malattia, alcol, farmaci e droghe possono causare danni a cose o lesioni, in quanto non è più possibile utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Per evitare lesioni o danni materiali, non apportare modifiche all'apparecchio!
- La canna del fuoco non deve essere spostata durante il funzionamento. Non spostarlo dopo l'accensione.
- Tenere sempre nelle vicinanze un agente estinguente come sabbia, acqua o un estintore per poter intervenire in caso di emergenza.
- Durante il processo di combustione, tenersi a distanza dal barile di fuoco e assicurarsi che non vi siano bambini o animali domestici nelle vicinanze.
- Non coprire la canna da fuoco durante l'uso.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Per proteggersi dalle ustioni, durante la cottura alla brace indossare guanti resistenti al calore e, se necessario, un grembiule per proteggersi dagli schizzi caldi.
- Non lasciate mai incustodito un barile di fuoco acceso e assicuratevi che sia completamente spento prima di lasciarlo o di andare a letto.
- Dopo la cottura, la canna da fuoco deve raffreddarsi completamente prima di essere toccata o pulita.
- Proteggere dall'umidità.
- Indossare indumenti ignifughi quando si utilizza l'apparecchio.

4 Messa in servizio

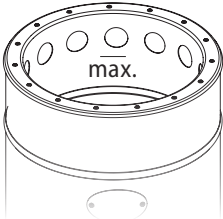
Prima di utilizzare la canna da fuoco per la prima volta, rimuovere tutte le parti dall'imballaggio e assemblarla. Quindi posizionarlo all'esterno su una superficie piana, stabile e resistente al fuoco. Trovate una posizione adatta per il vostro barile del fuoco, dove non debba più essere spostato. Assicuratevi che non dondoli o si ribalti.

	Attenzione! Pericolo di incendio! Non installarlo in prossimità di oggetti infiammabili. Mantenere una distanza sufficiente da edifici, persone, animali, piante e oggetti. Nell'area protetta non devono essere presenti materiali infiammabili.
--	--

5 Funzionamento

Prima di iniziare, preparate un secchio di sabbia per spegnere il fuoco. Se necessario, utilizzare un estintore.

	Attenzione! Pericolo di danni alle cose! Rispettare la quantità massima di riempimento della canna da fuoco, altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e la canna da fuoco danneggiarsi.
--	--

	Volume massimo di riempimento di combustibili solidi/ volume di riempimento di combustibili solidi: Riempire fino a sotto la fila di fori (vedi grafico)
--	---

Mettere il combustibile nella canna da fuoco e accenderla.

	Nota! Accendere il Pyron solo con legno naturale convenzionale e ben essiccato. Il legno trattato, verniciato o altrimenti lavorato può rilasciare vapori pericolosi e provocare reazioni chimiche nella canna da fuoco.
	Nota! Per i barili con funzione grill, posizionare il cibo sul barbecue solo quando il combustibile è coperto da uno strato di cenere.

DE
EN
FR
DA
FI
IT
NL
NO
PL
SV
ES
CS

Per posizionare il combustibile o aggiungere nuovo combustibile, utilizzare le pinze per barbecue, ad esempio le pinze per barbecue e carbonella Petromax (za1, za2) e i guanti di protezione termica.

Per spegnere il fuoco, lasciar bruciare completamente il combustibile e far raffreddare completamente il caminetto dopo l'uso. Non spegnere mai con acqua!

5.1 La tecnologia di accensione

I coadiuvanti di accensione possono essere carta o, preferibilmente, coadiuvanti di accensione specifici in conformità alla norma EN 1860-3, ad esempio lana di legno cerata.

La disposizione del combustibile nel barile del fuoco è tipicamente trasversale. Anche per la tecnica di accensione dal basso verso l'alto si consiglia la tradizionale disposizione del fuoco da campo.

Una disposizione tradizionale come un falò.

Sistemare la legna da ardere e i pezzi di legno dal basso verso l'alto.

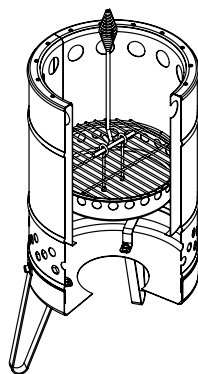
Tecnologia di accensione dal basso verso l'alto (dal basso verso l'alto)

L'aiuto all'accensione viene posizionato e acceso nella parte inferiore della carica di combustibile. Gli strati inferiori del combustibile sono costituiti da piccoli pezzi di legna da ardere. I pezzi più grandi di legna da ardere sono collocati sopra il materiale da ardere.

6 Stoccaggio e pulizia

Rimuovere tutti i residui di cenere raffreddata dal prodotto dopo ogni utilizzo. Usare guanti di protezione dal calore ed estrarre con cautela il cassetto cenere dal Pyron tenendolo per il gancio. Utilizzare il sollevatore del coperchio Petromax (ftdh) per estrarre il cassetto della cenere dal gancio. La griglia della carbonella e il cassetto della cenere possono essere facilmente rimossi e spazzolati con una spazzola manuale. Quindi rimettere il cassetto della cenere nel Pyron.

Non lasciare la base e la piastra della griglia, compresi tutti gli accessori, all'aperto senza protezione. Riporre la piastra/griglia solo dopo averla completamente raffreddata e pulita. Per lo stoccaggio permanente durante i mesi invernali, si consiglia un luogo asciutto e ben ventilato. Per la conservazione durante i mesi estivi, si consiglia di utilizzare le coperture PETROMAX abbinate al prodotto.



7 Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire i materiali separatamente secondo le norme locali in materia di smaltimento.

Non smaltire mai le ceneri calde nei rifiuti domestici!

Servizio

Saremo lieti di aiutarvi per qualsiasi domanda o problema.

È possibile contattare il nostro servizio clienti via e-mail all'indirizzo: service@petromax.de

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing van de Pyron vuurton

1 Informatie over deze instructies



Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u de Petromax vuurton gebruikt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilige omgang met het product. Verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet altijd worden doorgegeven als het product wordt doorverkocht! Bewaar daarom alle documenten voor later gebruik of voor volgende eigenaars.

1.1 Waarschuwingstekens en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing

In deze handleiding worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:

	Waarschuwing! Gevaar voor letsel! Verwijst naar situaties die tot verwondingen kunnen leiden als ze niet worden vermeden.
	Voorzichtig! Gevaar voor materiële schade! Geeft situaties aan die kunnen leiden tot schade aan het product als ze niet worden vermeden.
	Opmerking! Wijst de gebruiker op belangrijke bedieningsinstructies in de handleiding.

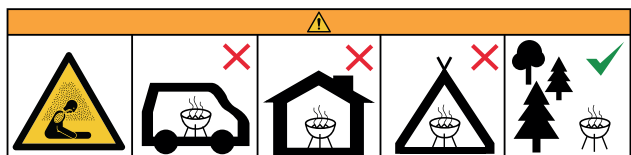
2 Beoogd gebruik

De Petromax vuurton kan gebruikt worden voor gezellige kampvuren of barbecues buitenshuis. Hij zorgt voor een gezellige sfeer en dient als warmtebron. De Pyron vuurton is bedoeld voor recreatief gebruik en niet voor commercieel gebruik.

Met de Petromax Tyropit en Pyron grillplaat kan de Pyron vuurton worden gebruikt om voedsel te grillen.

Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen ontstekingshulpmiddelen conform EN 1860-3 of papier!

3 Voor uw veiligheid



- Gebruik de vuurton niet in gesloten en/of bewoonbare ruimtes, bijv. gebouwen, tenten, caravans, stacaravans, boten. Er bestaat levensgevaar door koolmonoxidevergiftiging!
- Houd u aan de plaatselijke voorschriften en milieuvoorschriften met betrekking tot buitenverbranding en vermijd het verbranden van afval dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid.
- Kies een goed geventileerde plek buiten, niet in de buurt van licht ontvlambare materialen of constructies. Vermijd gebieden met veel wind om te voorkomen dat het vuur uit de hand loopt.
- Om omvallen en letsel of brand te voorkomen, moet je ervoor zorgen dat het oppervlak waarop je je vuurton plaatst stabiel en vuurbestendig is.
- De vuurton mag alleen worden gebruikt als er tijdens de inspectie geen gebreken zijn geconstateerd. Zodra een onderdeel defect is, moet het voor het volgende gebruik worden vervangen.
- Werk altijd voorzichtig en alleen als u in goede gezondheid verkeert: vermoeidheid, ziekte, alcohol, medicijnen en drugs kunnen leiden tot materiële schade of letsel, omdat u het product niet meer veilig kunt gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan om letsel of schade aan eigendommen te voorkomen!
- De vuurton mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst. Verplaats hem niet na het aansteken.
- Houd altijd een blusmiddel zoals zand, water of een brandblusser in de buurt zodat je in noodgevallen kunt ingrijpen.
- Houd tijdens het branden afstand van de vuurton en zorg ervoor dat er geen kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Dek de vuurton niet af tijdens gebruik.
- Bereikbare delen kunnen erg heet zijn. Om jezelf te beschermen tegen brandwonden, draag hittebestendige handschoenen en, indien nodig, een schort wanneer je barbecuet om jezelf te beschermen tegen hete spatten.
- Laat een brandende vuurton nooit onbeheerd achter en zorg ervoor dat hij volledig gedoofd is

voordat je weggaat of naar bed gaat.

- Na het vuren moet de vuurloop volledig afkoelen voordat je hem aanraakt of schoonmaakt.
- Beschermen tegen vocht.
- Draag brandwerende kleding wanneer u het apparaat gebruikt.

4 Inbedrijfstelling

Haal voor het eerste gebruik alle onderdelen uit de verpakking en zet de vuurton in elkaar. Plaats hem vervolgens buiten op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond. Zoek een geschikte plek voor je vuurton waar hij niet meer verplaatst hoeft te worden. Zorg ervoor dat hij niet schommelt of omvalt.



Voorzichtig! Brandgevaar!

Niet opstellen in de buurt van brandbare voorwerpen. Houd voldoende afstand tot gebouwen, mensen, dieren, planten en voorwerpen. Er mogen zich geen brandbare materialen in de beveiligde ruimte bevinden.

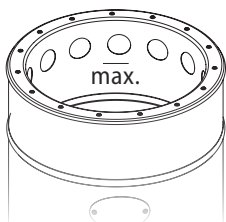
5 Operatie

Houd voordat je begint een emmer zand klaar om het vuur te doven. Gebruik indien nodig een brandblusser.



Voorzichtig! Gevaar voor materiële schade!

Neem de maximale vulhoeveelheid van de vuurton in acht, anders kan het apparaat oververhit raken en kan de vuurton beschadigd raken.



Maximale vulhoeveelheid vaste brandstoffen/vulvolume vaste brandstoffen:

Vullen tot onder de rij gaten (zie grafiek)

Doe de brandstof in de vuurton en steek hem aan.

	Opmerking! Stook de Pyron alleen met conventioneel, goed gedroogd natuurlijk hout. Behandeld, gelakt of anderszins bewerkt hout kan gevaarlijke dampen afgeven en leiden tot chemische reacties in de vuurton.
	Opmerking! Plaats bij vuurtonnen met grillfunctie het voedsel pas op de barbecue als de brandstof bedekt is met een laagje as.

Gebruik een barbecuetang, bijvoorbeeld de Petromax barbecue- en houtskooltang (za1, za2) en hittebestendige handschoenen om de brandstof te plaatsen of nieuwe brandstof toe te voegen.

Om het vuur te doven, laat je de brandstof volledig opbranden en laat je de haard na gebruik volledig afkoelen. Nooit met water blussen!

5.1 De ontstekingstechnologie

Ontstekingshulpmiddelen kunnen van papier zijn of bij voorkeur specifieke ontstekingshulpmiddelen in overeenstemming met EN 1860-3, bijv. gewaxte houtwol.

De opstelling van de brandstof in de vuurton is meestal kruislings. We raden ook de traditionele kampvuropstelling aan voor de bottom-up aanmaaktechniek.

Traditionele opstelling als een kampvuur.

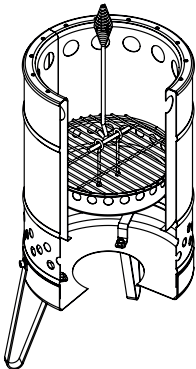
Leg aanmaakhout en stukken brandhout van onder naar boven.

Bottom-up ontstekingstechnologie (van onder naar boven)

Het ontstekingshulpmiddel wordt op de bodem van de brandstoflading geplaatst en aangestoken. De onderste lagen brandstof zijn kleine stukken aanmaakhout. Grotere stukken brandhout bevinden zich boven het aanmaakmateriaal.

6 Opslag en reiniging

Verwijder na elk gebruik alle afgekoelde asresten van het product. Gebruik hittebestendige handschoenen en trek de aslade voorzichtig aan de haak uit de Pyron. Gebruik de Petromax dekselheffer (ftdh) om de aslade aan de haak uit de Pyron te trekken. Het houtskoolrooster en de aslade kunnen gemakkelijk worden verwijderd en afgeborsteld met een handborstel. Plaats vervolgens de aslade terug in de Pyron. Laat de basis en de grillplaat inclusief alle accessoires niet onbeschermd buiten staan. Berg de grillplaat/ het grillrooster pas op als deze volledig is afgekoeld en gereinigd. Voor permanente opslag tijdens de wintermaanden raden wij een droge en goed geventileerde plaats aan. Voor opslag tijdens de zomermaanden adviseren wij de bij het product passende PETROMAX hoezen.



DE
EN
FR
DA
FI
IT
NL
NO
PL
SV
ES
CS

7 Instructies voor verwijdering

Voer de materialen gescheiden af volgens de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.
Gooi hete as nooit bij het huishoudelijk afval!

Service

We helpen je graag met vragen of problemen.

Je kunt onze klantenservice per e-mail bereiken op: service@petromax.de

Oversettelse av den originale bruksanvisningen for Pyron brannfat

1 Informasjon om disse instruksjonene



Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk Petromax branntønne. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker håndtering av produktet. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen må alltid gis videre når produktet selges videre! Ta derfor vare på alle dokumenter for senere bruk eller for senere eiere.

1.1 Advarselsskilt og signalord i bruksanvisningen

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:

	Advarsel! Fare for personskade! Refererer til situasjoner som kan føre til skader hvis de ikke unngås.
	Advarsel! Fare for materielle skader! Indikerer situasjoner som kan føre til skade på produktet hvis de ikke unngås.
	Merknad! Gjør brukeren oppmerksom på viktige bruksanvisninger i bruksanvisningen.

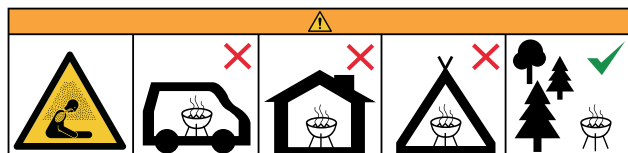
2 Tiltent bruk

Petromax båltonne kan brukes til koselige leirbål eller grilling utendørs. Den gir en koselig atmosfære og fungerer som varmekilde. Pyron båltonne er beregnet for fritidsbruk og ikke for kommersiell bruk.

Med Petromax Tyropit og Pyron-grillplaten kan Pyron-ildtønne brukes til grilling av mat.

Ikke bruk sprit eller bensin til å tenne eller ettertenne med! Bruk kun tennmidler i henhold til EN 1860-3 eller papir!

3 For din egen sikkerhet



- Ikke bruk brannfatet i lukkede og/eller beboelige rom, f.eks. bygninger, telt, campingvogner, bobiler, båter. Det er livsfare på grunn av karbonmonoksidforgiftning!
- Følg lokale forskrifter og miljøbestemmelser om utendørs brenning, og unngå å brenne avfall som kan være helseskadelig.
- Velg et godt ventilert uteområde som ikke ligger i nærheten av lettantennelige materialer eller strukturer. Unngå områder med mye vind for å forhindre at brannen kommer ut av kontroll.
- For å unngå at tønner velter og forårsaker skader eller brann, må du sørge for at underlaget du plasserer den på, er stabilt og brannsikkert.
- Branntønnen må bare brukes hvis det ikke er funnet noen feil under inspeksjonen. Så snart en del er defekt, må den skiftes ut før neste gangs bruk.
- Arbeid alltid med forsiktighet og bare når du er ved god helse: Tretthet, sykdom, alkohol, medisiner og narkotika kan føre til materielle skader eller personskader, fordi du ikke lenger kan bruke produktet på en sikker måte.
- For å unngå personskader eller materielle skader, må du ikke gjøre endringer på apparatet!
- Branntønnen må ikke flyttes under drift. Ikke flytt den etter at den er tent.
- Ha alltid et slökkemiddel som sand, vann eller et brannslukningsapparat i nærheten, slik at du kan gripe inn i en nødssituasjon.
- Hold avstand til branntønnen under brenningsprosessen, og sørg for at det ikke befinner seg barn eller kjæledyr i nærheten.
- Ikke dekk til brannfatet under bruk.
- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Bruk varmebestandige hansker og eventuelt et forkle når du griller, for å beskytte deg mot varme sprut.
- La aldri et brennende bål stå uten tilsyn, og sørg for at det er helt slukket før du forlater det eller går til sengs.
- Etter avfyring bør ildrøret kjøles helt ned før du rører ved det eller rengjør det.
- Beskytt mot fuktighet.
- Bruk brannsikre klær når du bruker apparatet.

4 Idriftsettelse

Før du tar i bruk ildtønnen for første gang, må du ta alle delene ut av emballasjen og montere den. Plasser den deretter utendørs på et jevnt, stabilt og brannsikkert underlag. Finn et egnet sted for ildtønnen der den ikke lenger trenger å flyttes. Pass på at den ikke gynger eller velter.

**Forsiktig! Brannfare!**

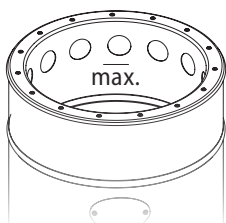
Ikke sett opp i nærheten av brennbare gjenstander. Hold tilstrekkelig avstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og gjenstander. Det må ikke befinne seg brennbare materialer i det beskyttede området.

5 Drift

Ha en bøtte med sand klar til å slukke brannen før du starter. Bruk et brannslukningsapparat om nødvendig.

**Advarsel! Fare for materielle skader!**

Overhold den maksimale påfyllingsmengden på branttønnen, ellers kan apparatet bli overopphetet og branttønnen kan bli skadet.

**Maksimal påfyllingsmengde av fast brensel/påfyllingsvolum av fast brensel:**

Fyll til under hullrekken (se grafisk)

Legg brenselet i bålfatet og tenn det.

**Merknad!**

Fyr kun Pyron med vanlig, godt tørket, naturlig trevirke. Behandlet, lakkert eller på annen måte bearbeidet trevirke kan avgi farlige damper og føre til kjemiske reaksjoner i ildstedet.

**Merknad!**

For bålfat med grillfunksjon må du bare legge maten på grillen når brenselet er dekket av et lag med aske.

Bruk en grilltang, f.eks. Petromax grill- og kulltang (za1, za2) og varmebeskyttelseshansker for å plassere brenselet eller fylle på nytt brensel.

For å slukke brannen må du la brenselet brenne helt ned og la peisen kjøle seg helt ned etter bruk. Slukk aldri med vann!

5.1 Teningsteknologien

Tennmidler kan enten være papir eller fortrinnsvis spesifikke tennmidler i henhold til EN 1860-3, f.eks. voksbehandlet treull. Brenselet i bålfatet plasseres vanligvis på tvers av hverandre. Vi anbefaler også det tradisjonelle bålarrangementet for bottom-up-tenningsteknikken.

Tradisjonelt arrangement som et leirbål.

Legg opptenningsved og vedbiter fra bunn til topp.

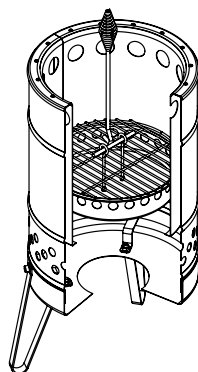
Nedenfra og opp-tenningsteknologi (fra bunn til topp)

Tennmidealet plasseres og antennes i bunnen av brenseladningen. De nederste lagene med brensel er små opptenningsbiter. Over opptenningsmaterialet ligger større vedstykker.

6 Oppbevaring og rengjøring

Fjern alle avkjølte askerester fra produktet etter hver bruk. Bruk varmebeskyttelseshansker og trekk askeskuffen forsiktig ut av Pyron etter kroken. Bruk Petromax lokkløfter (ftdh) til å trekke ut askeskuffen på kroken. Kullristen og askeskuffen kan enkelt fjernes og børstes av med en håndbørste. Sett deretter askeskuffen tilbake i Pyron.

Ikke la understellet og grillplaten med alt tilbehør stå ubeskyttet utendørs. Grillplaten/grillristen må først lagres når den er helt nedkjølt og rengjort. For permanent oppbevaring i vinterhalvåret anbefaler vi et tørt og godt ventilert sted. For oppbevaring i sommermånedene anbefaler vi å bruke PETROMAX-trekk som passer til produktet.



7 Instruksjoner for avhending

Kast materialene separat i henhold til lokale avfallshåndteringsforskrifter. Kast aldri varm aske i husholdningsavfallet!

Service

Vi hjelper deg gjerne med eventuelle spørsmål eller problemer.

Unseren Kundendienst erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi beczki przeciwpożarowej Pyron

1 Informacje dotyczące tych instrukcji



Przed użyciem beczki Petromax należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Instrukcje użytkowania stanowią podstawę bezpiecznego obchodzenia się z produktem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Instrukcje użytkowania muszą być zawsze przekazywane w przypadku odsprzedaży produktu! Dlatego należy zachować wszystkie dokumenty do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

1.1 Znaki ostrzegawcze i słowa sygnalizacyjne w instrukcjach użytkowania

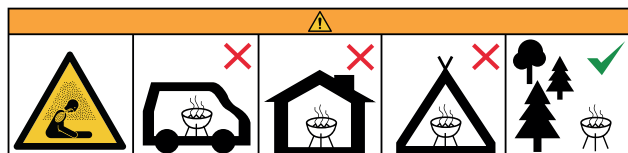
W niniejszej instrukcji obsługi używane są następujące symbole i słowa sygnalizacyjne:

	Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń! Odnosi się do sytuacji, które mogą prowadzić do obrażeń, jeśli się ich nie uniknie.
	Uwaga! Ryzyko uszkodzenia mienia! Wskazuje sytuacje, które mogą doprowadzić do uszkodzenia produktu, jeśli się ich nie uniknie.
	Uwaga! Zwraca uwagę użytkownika na ważne instrukcje obsługi w instrukcji obsługi.

2 Przeznaczenie

Beczka ogniowa Petromax może być używana do przytulnych ognisk lub grilla na świeżym powietrzu. Zapewnia przytulną atmosferę i służy jako źródło ciepła. Palenisko Pyron jest przeznaczone do użytku rekreacyjnego, a nie komercyjnego. Dzięki Petromax Tyropit i płycie grillowej Pyron, beczka ogniowa Pyron może być używana do grillowania żywności. Nie używać spirytusu ani benzyny do zapalania lub ponownego zapalania! Używać wyłącznie środków ułatwiających zapłon zgodnych z normą EN 1860-3 lub papieru!

3 Dla bezpieczeństwa



- Nie używaj beczki przeciwpożarowej w zamkniętych i/lub nadających się do zamieszkania pomieszczeniach, np. budynkach, namiotach, przyczepach kempingowych, przyczepach mieszkalnych, łodziach. Istnieje zagrożenie życia z powodu zatrucia tlenkiem węgla!
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji środowiskowych dotyczących spalania na wolnym powietrzu i unikać spalania odpadów, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Wybierz dobrze wentylowany obszar zewnętrzny, który nie znajduje się w pobliżu łatwopalnych materiałów lub konstrukcji. Unikaj nadmiernie wietrznych obszarów, aby zapobiec wymknięciu się ognia spod kontroli.
- Aby uniknąć przewrócenia i obrażeń lub pożaru, należy upewnić się, że powierzchnia, na której umieszczona jest beczka, jest stabilna i ognioodporna.
- Beczka może być używana tylko wtedy, gdy podczas kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Gdy tylko jakaś część okaże się wadliwa, należy ją wymienić przed kolejnym użyciem.
- Zawsze należy pracować ostrożnie i tylko w dobrym stanie zdrowia: zmęczenie, choroba, alkohol, leki i narkotyki mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub obrażeń, ponieważ nie można już bezpiecznie korzystać z produktu.
- Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia!
- Beczki nie wolno przesuwając podczas pracy. Nie wolno jej przesuwając po zapaleniu.
- Zawsze należy mieć w pobliżu środki gaśnicze, taki jak piasek, woda lub gaśnica, aby móc interweniować w sytuacji awaryjnej.
- Podczas procesu spalania należy zachować odległość od beczki z ogniem i upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się dzieci ani zwierzęta domowe.
- Nie przykrywać paleniska podczas użytkowania.
- Dostępne części mogą być bardzo gorące. Aby uchronić się przed oparzeniami, podczas grillowania należy nosić rękawice odporne na wysoką temperaturę i, w razie potrzeby, fartuch, aby chronić się przed gorącymi rozpryskami.
- Nigdy nie zostawiaj płonącej beczki z ogniem bez nadzoru i upewnij się, że została całkowicie zgaszona przed opuszczeniem domu lub pójściem spać.
- Po odpaleniu lufa powinna całkowicie ostygnąć przed dotknięciem lub wyczyszczeniem.
- Chronić przed wilgocią.
- Podczas korzystania z urządzenia należy nosić odzież ognioodporną.

4 Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem beczki należy wyjąć wszystkie części z opakowania i zmontować ją. Następnie umieścić ją na zewnątrz na równej, stabilnej i ognioodpornej powierzchni. Znajdź odpowiednie miejsce,

w którym beczka nie będzie musiała być przenoszona. Upewnij się, że beczka nie kołysze się ani nie przewraca.



Uwaga! Zagrożenie pożarem!

Nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. Należy zachować odpowiednią odległość od budynków, ludzi, zwierząt, roślin i przedmiotów. W obszarze chronionym nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne.

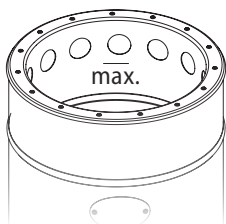
5 Działanie

Przed rozpoczęciem przygotuj wiadro z piaskiem, aby ugasić pożar. W razie potrzeby użyj gaśnicy.



Uwaga! Ryzyko uszkodzenia mienia!

Należy przestrzegać maksymalnego napełnienia paleniska, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia i uszkodzenia paleniska.



Maksymalna ilość napełnienia paliwami stałymi/objętość napełnienia paliwami stałymi:

Napełnić do poziomu poniżej rzędu otworów (patrz schemat)

Umieścić paliwo w palenisku i rozpał je.



Uwaga!

Pyron należy opalać wyłącznie konwencjonalnym, dobrze wysuszonym naturalnym drewnem. Drewno impregnowane, lakierowane lub w inny sposób przetwarzane może uwalniać niebezpieczne opary i prowadzić do reakcji chemicznych w beczce.



Uwaga!

W przypadku beczek ogniotrwałych z funkcją grilla, jedzenie należy umieszczać na grillu tylko wtedy, gdy paliwo jest pokryte warstwą popiołu.

Użyj szczypiec do grilla, np. szczypiec do grilla i węgla drzewnego Petromax (za1, za2) i rękawic chroniących przed wysoką temperaturą, aby umieścić paliwo lub dodać nowe paliwo.

Aby ugasić ogień, należy pozwolić, aby paliwo całkowicie się wypaliło i pozostawić kominek do całkowitego ostygnięcia po użyciu. Nigdy nie gasić wodą!

5.1 Technologia zapłonu

Środkami ułatwiającymi zapłon może być papier lub specjalne środki ułatwiające zapłon zgodne z normą EN 1860-3, np. woskowana wełna drzewna.

Ułożenie paliwa w beczce jest zazwyczaj poprzeczne. Zalecamy również tradycyjny układ ogniska dla techniki rozpalania od dołu do góry.

Tradycyjna aranżacja jak ognisko.

Umieść rozpałkę i kawałki drewna opałowego od dołu do góry.

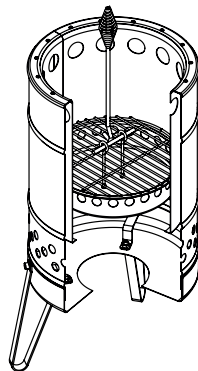
Technologia zapłonu oddolnego (od dołu do góry)

Element wspomagający zapłon jest umieszczany i zapalany w dolnej części ładunku paliwa. Dolne warstwy paliwa to małe kawałki rozpałki. Większe kawałki drewna opałowego znajdują się powyżej materiału rozpałkowego.

6 Przechowywanie i czyszczenie

Po każdym użyciu należy usunąć z produktu wszystkie resztki schłodzonego popiołu. Użyj rękawic chroniących przed wysoką temperaturą i ostrożnie wyciągnij popielnik z Pyron za hak. Użyj podnośnika pokrywy Petromax (ftdh), aby wyciągnąć popielnik na haku. Ruszt na węgiel drzewny i popielnik można łatwo wyjąć i wyczyścić szczotką ręczną. Następnie włóż popielnik z powrotem do Pyron.

Nie należy pozostawiać podstawy i płyty grillowej wraz ze wszystkimi akcesoriami bez zabezpieczenia na zewnątrz. Płytę grillową/ruszt grillowy należy przechowywać dopiero po całkowitym ostygnięciu i wyczyszczeniu. Do stałego przechowywania w miesiącach zimowych zalecamy suche i dobrze wentylowane miejsce. Do przechowywania w miesiącach letnich zalecamy stosowanie pokrowców PETROMAX pasujących do produktu.



7 Instrukcje dotyczące utylizacji

Materiały należy utylizować oddzielnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nigdy nie wyrzucać gorącego popiołu do odpadów domowych!

Usługa

Chętnie pomożemy w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów. Możesz skontaktować się z naszym zespołem obsługi klienta, wysyłając wiadomość e-mail na adres: service@petromax.de.

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen för Pyron eldfat

1 Information om dessa instruktioner



Läs bruksanvisningen helt och hållet innan du använder Petromax eldtunna. Bruksanvisningen utgör grunden för en säker hantering av produkten. Felaktig användning kan leda till person- och egendomsskador. Bruksanvisningen måste alltid lämnas vidare när produkten säljs vidare! Spara därför alla dokument för senare bruk eller för efterföljande ägare.

1.1 Varningstecken och signalord i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler och signalord:

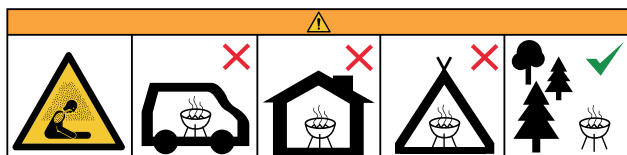
	Varning för skador! Risk för personskada! Avser situationer som kan leda till skador om de inte undviks.
	Försiktighet! Risk för materiella skador! Indikerar situationer som kan leda till skador på produkten om de inte undviks.
	Notera! Uppmärksammar användaren på viktiga anvisningar i bruksanvisningen.

2 Avsedd användning

Petromax eldtunna kan användas för mysiga lägereldar eller grillkvällar utomhus. Den ger en mysig atmosfär och fungerar som värmekälla. Pyron-eldtunnan är avsedd för fritidsbruk och inte för kommersiellt bruk.

Med Petromax Tyropit och Pyron grillplatta kan Pyron eldtunna användas för att grilla mat. Använd inte sprit eller bensen för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel enligt EN 1860-3 eller papper!

3 För din säkerhet



- Använd inte brandtunnan i slutna och/eller beboeliga utrymmen, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar, båtar. Det föreligger livsfara på grund av kolmonoxidförgiftning!
- Beakta lokala bestämmelser och miljöbestämmelser om eldning utomhus och undvik att elda avfall som kan vara hälsofarligt.
- Välj en väl ventilerad plats utomhus som inte ligger i närheten av lättantändliga material eller strukturer. Undvik alltför blåsiga områden för att förhindra att elden blir okontrollerbar.
- För att undvika tipping och skada eller brand, se till att ytan som du placerar din eldningstunna på är stabil och brandsäker.
- Brandtunnan får endast användas om inga fel har konstaterats vid kontrollen. Så snart en del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.
- Arbeta alltid med försiktighet och endast när du är vid god hälsa: trötthet, sjukdom, alkohol, mediciner och droger kan leda till materiella skador eller personskador, eftersom du inte längre kan använda produkten på ett säkert sätt.
- För att undvika person- eller sakskador får inga ändringar göras på apparaten!
- Eldröret får inte flyttas under drift. Flytta den inte efter tändningen.
- Ha alltid ett släckmedel som sand, vatten eller en brandsläckare i närheten så att du kan ingripa i en nödsituation.
- Håll avstånd till eldtunnan under bränningsprocessen och se till att inga barn eller husdjur befinner sig i närheten.
- Täck inte över eldröret under användning.
- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. För att skydda dig mot brännskador ska du använda värmebeständiga handskar och vid behov ett förkläde när du grillar för att skydda dig mot heta stänk.
- Lämna aldrig en brinnande eldtunna utan uppsikt och se till att den är helt släckt innan du lämnar den eller går och lägger dig.
- Efter avfyring ska eldröret svalna helt innan du rör vid det eller rengör det.
- Skydda mot fukt.
- Använd brandsäkra kläder när du använder apparaten.

4 Driftsättning

Innan du använder eldtunnan för första gången ska du ta ut alla delar ur förpackningen och montera ihop den. Placera den sedan utomhus på en jämn, stabil och brandsäker yta. Hitta en lämplig plats för eldtunnan där den inte längre behöver flyttas. Se till att den inte gungar eller tippar över.



Försiktighet! Brandfara!

Ställ inte upp i närheten av brandfarliga föremål. Håll tillräckligt avstånd till byggnader, människor, djur, växter och föremål. Det får inte finnas några brännbara material i det skyddade området.

5 Drift

Ha en hink med sand redo för att släcka elden innan du börjar. Använd en brandsläckare om det behövs.



Försiktighet! Risk för materiella skador!

Observera eldningstunnans maximala påfyllningsmängd, eftersom apparaten annars kan överhettas och eldningstunnan kan skadas.



Maximal påfyllningsmängd av fasta bränslen/påfyllningsvolym av fasta bränslen:

Fyll upp till under hålraden (se grafisk)

Lägg bränslet i eldtunnan och tänd på.



Notera!

Elda endast Pyron med konventionellt, väl torkat naturligt trä. Behandlat, lackat eller på annat sätt bearbetat trä kan avge farliga ångor och leda till kemiska reaktioner i eldtunnan.



Notera!

För eldfat med grillfunktion gäller att maten får läggas på grillen först när bränslet är täckt av ett lager aska.

Använd grilltång, t.ex. Petromax grill- och koltång (za1, za2) och värmeskyddshandskar för att placera

bränslet eller fylla på nytt bränsle.

Släck elden genom att låta bränslet brinna ner helt och låt den öppna spisen svalna helt efter användning. Släck aldrig med vatten!

5.1 Tändningstekniken

Tändhjälpmedel kan antingen vara papper eller företrädesvis specifika tändhjälpmedel i enlighet med EN 1860-3, t.ex. vaxad träull. Bränslet i eldtunnan är vanligtvis placerat på tvären. Vi rekommenderar också det traditionella lägereldsarrangemanget för tändningstekniken bottom-up.

Traditionellt arrangemang som en lägereld.

Placera tändved och vedbitar nedifrån och upp.

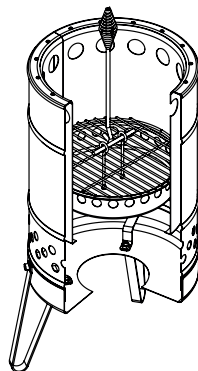
Bottom-up tändningsteknik (från botten till toppen)

Tändhjälpmedlet placeras och tänds i botten av bränsleladdningen. De nedre lagren av bränsle är små bitar av tändved. Större vedbitar är placerade ovanför tändmaterialet.

6 Förvaring och rengöring

Ta bort alla rester av kyld aska från produkten efter varje användning. Använd värmeskyddshandskar och dra försiktigt ut asklådan ur Pyron med hjälp av kroken. Använd Petromax locklyftare (ftdh) för att dra ut asklådan på kroken. Kolgallret och asklådan kan enkelt tas bort och borstas av med en handborste. Sätt sedan tillbaka asklådan i Pyron.

Lämna inte underredet och grillplattan inklusive alla tillbehör oskyddade utomhus. Förvara grillplattan/grillgallret först när det har svalnat helt och blivit rengjort. För permanent förvaring under vinterhalvåret rekommenderar vi en torr och väl ventilerad plats. För förvaring under sommarmånaderna rekommenderar vi att du använder de PETROMAX-överdrag som passar till produkten.



7 Instruktioner för avfallshantering

Kassera materialet separat enligt lokala bestämmelser för avfallshantering. Kasta aldrig het aska i hushållsavfallet!

Service

Vi hjälper dig gärna om du har några frågor eller problem.

Du kan nå vårt kundtjänstteam via e-post på: service@petromax.de.

Traducción de las instrucciones originales de uso del cañón de fuego Pyron

1 Información sobre estas instrucciones



Lea completamente las instrucciones de uso antes de utilizar el cañón de fuego Petromax. Las instrucciones de uso constituyen la base para una manipulación segura del producto. Un uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales. Las instrucciones de uso deben transmitirse siempre que se revenda el producto. Por lo tanto, conserve todos los documentos para su uso posterior o para los siguientes propietarios.

1.1 Señales de advertencia y palabras de advertencia en las instrucciones de uso

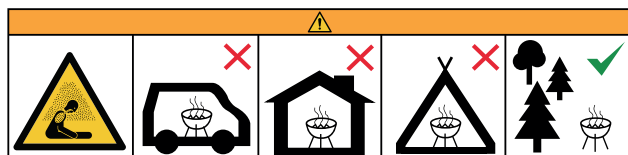
En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de señalización:

	¡Atención! ¡Riesgo de lesiones! Se refiere a situaciones que pueden provocar lesiones si no se evitan.
	Atención Riesgo de daños materiales. Indica situaciones que pueden provocar daños en el producto si no se evitan.
	Nota! Llama la atención del usuario sobre las indicaciones importantes del manual de instrucciones.

2 Uso previsto

El barril de fuego Petromax puede utilizarse para hacer acogedoras hogueras o barbacoas al aire libre. Proporciona un ambiente acogedor y sirve como fuente de calor. El barril de fuego Pyron está destinado al ocio y no al uso comercial. Con el Petromax Tyropit y la placa de parrilla Pyron, el barril de fuego Pyron puede utilizarse para asar alimentos. No utilice alcohol ni gasolina para encender o volver a encender. Utilice únicamente medios auxiliares de encendido conforme a la norma EN 1860-3 o papel.

3 Por su seguridad



- No utilice el cañón de incendios en recintos cerrados y/o habitables, por ejemplo, edificios, tiendas de campaña, caravanas, autocaravanas, embarcaciones. Existe peligro de muerte por intoxicación con monóxido de carbono.
- Respete la normativa local y las normas medioambientales relativas a las quemas al aire libre y evite quemar residuos que puedan ser perjudiciales para la salud.
- Seleccione una zona exterior bien ventilada que no esté cerca de materiales o estructuras altamente inflamables. Evite las zonas excesivamente ventosas para evitar que el fuego se descontrolé.
- Para evitar que vuelque y provoque lesiones o un incendio, asegúrate de que la superficie sobre la que colocas el barril de fuego es estable e ignífuga.
- El cañón de fuego sólo puede utilizarse si no se ha detectado ningún fallo durante la inspección. En cuanto una pieza esté defectuosa, deberá sustituirse antes de la siguiente utilización.
- Trabaje siempre con precaución y sólo cuando se encuentre en buen estado de salud: el cansancio, la enfermedad, el alcohol, los medicamentos y las drogas pueden provocar daños materiales o lesiones, ya que no podrá utilizar el producto con seguridad.
- Para evitar lesiones o daños materiales, ¡no realice ninguna modificación en el aparato!
- El cañón de fuego no debe moverse durante el funcionamiento. No lo mueva después del encendido.
- Tenga siempre cerca un agente extintor como arena, agua o un extintor para poder intervenir en caso de emergencia.
- Manténgase alejado del barril de fuego durante el proceso de combustión y asegúrese de que no haya niños ni animales domésticos en las proximidades.
- No cubra el cañón de fuego durante su uso.
- Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Para protegerse de las quemaduras, utilice guantes resistentes al calor y, si es necesario, un delantal cuando haga barbacoas para protegerse de las salpicaduras calientes.
- No deje nunca desatendido un barril de fuego encendido y asegúrese de que está completamente apagado antes de dejarlo o irse a la cama.
- Después de disparar, el cañón de fuego debe enfriarse completamente antes de tocarlo o limpiarlo.
- Proteger de la humedad.

- Lleve ropa ignífuga cuando utilice el aparato.

4 Puesta en servicio

Antes de utilizar el cañón de fuego por primera vez, saque todas las piezas del embalaje y móntelo. A continuación, colóquelo en el exterior sobre una superficie nivelada, estable e ignífuga. Busque un lugar adecuado para su barril de fuego donde ya no sea necesario moverlo. Asegúrese de que no se balancee ni vuelque.



¡Precaución! ¡Peligro de incendio!

No lo instale cerca de objetos inflamables. Mantenga una distancia suficiente de edificios, personas, animales, plantas y objetos. No debe haber materiales inflamables en la zona protegida.

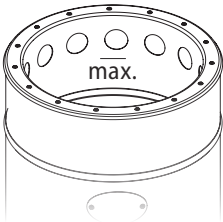
5 Operación

Antes de empezar, ten preparado un cubo de arena para apagar el fuego. Utiliza un extintor si es necesario.



Atención Riesgo de daños materiales.

Respete la cantidad máxima de llenado del barril de fuego, ya que de lo contrario el aparato podría sobrecalentarse y el barril de fuego podría resultar dañado.



**Cantidad máxima de llenado de combustibles sólidos/
volumen de llenado de combustibles sólidos:**

Rellenar hasta debajo de la fila de agujeros (véase el diagrama)

Coloque el combustible en el barril de fuego y enciéndalo.

	Nota! Encienda el Pyron únicamente con madera natural convencional y bien seca. La madera tratada, barnizada o procesada de otro modo puede liberar vapores peligrosos y provocar reacciones químicas en el cañón de fuego.
	Nota! En el caso de los barriles de fuego con función de parrilla, sólo coloque los alimentos en la barbacoa cuando el combustible esté cubierto por una capa de ceniza.

Utilice pinzas para barbacoa, por ejemplo, las pinzas para barbacoa y carbón Petromax (za1, za2) y guantes de protección contra el calor para colocar el combustible o añadir combustible nuevo.

Para apagar el fuego, deje que el combustible se consuma por completo y deje que la chimenea se enfríe por completo después de usarla. No extinguir nunca con agua.

5.1 La tecnología de encendido

Los auxiliares de ignición pueden ser papel o, preferiblemente, auxiliares de ignición específicos de acuerdo con la norma EN 1860-3, por ejemplo, lana de madera encerada.

La disposición del combustible en el barril de fuego suele ser transversal. También recomendamos la disposición tradicional de la hoguera para la técnica de encendido de abajo arriba.

Arreglo tradicional como una hoguera.

Coloca las astillas y los trozos de leña de abajo a arriba.

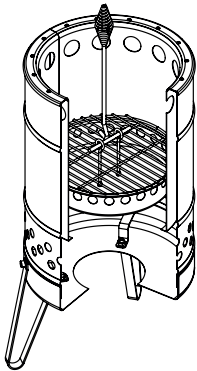
Tecnología de encendido ascendente (de abajo arriba)

El auxiliar de encendido se coloca y se enciende en la parte inferior de la carga de combustible. Las capas inferiores de combustible son pequeños trozos de leña. Los trozos más grandes de leña se colocan por encima de la leña.

6 Almacenamiento y limpieza

Elimine todos los restos de ceniza enfriada del producto después de cada uso. Utilice guantes de protección contra el calor y extraiga con cuidado el cenicero del Pyron por el gancho. Utilice el levantador de tapas Petromax (ftdh) para sacar el cenicero por el gancho. La parrilla de carbón y el cenicero se pueden retirar fácilmente y cepillar con un cepillo de mano. A continuación, vuelva a colocar el cenicero en el Pyron.

No deje la base y la placa de la parrilla, incluidos todos los accesorios, sin protección al aire libre. Guarde la placa/rejilla del grill sólo cuando se haya enfriado completamente y se haya limpiado. Para el almacenamiento permanente durante los meses de invierno, recomendamos un lugar seco y bien



ventilado. Para el almacenamiento durante los meses de verano, recomendamos utilizar las fundas PETROMAX a juego con el producto.

7 Instrucciones de eliminación

Elimine los materiales por separado de acuerdo con la normativa local sobre eliminación de residuos. No tire nunca las cenizas calientes a la basura doméstica.

Servicio

Estaremos encantados de ayudarle con cualquier duda o problema.

Puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico en: service@petromax.de.

DE
EN
FR
DA
FI
IT
NL
NO
PL
SV
ES
CS

Překlad původního návodu k použití palebného děla Pyron

1 Informace o těchto pokynech



Před použitím požárního sudu Petromax si kompletně přečtěte návod k použití. Návod k použití je základem pro bezpečné zacházení s výrobkem. Nesprávné použití může vést ke zranění osob a poškození majetku. Návod k použití musí být vždy předán při dalším prodeji výrobku! Proto si všechny dokumenty uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

1.1 Výstražné značky a signální slova v návodu k použití

V tomto návodu k obsluze jsou použity následující symboly a signální slova:

	Pozor! Nebezpečí zranění! Označuje situace, které mohou vést ke zranění, pokud se jim nevyhneme.
	Pozor! Nebezpečí poškození majetku! Označuje situace, které mohou vést k poškození výrobku, pokud se jim nevyhneme.
	Poznámka! Upozorňuje uživatele na důležité pokyny v návodu k obsluze.

2 Zamýšlené použití

Sud na oheň Petromax lze použít pro útulné táborové ohně nebo grilování venku. Poskytuje útulnou atmosféru a slouží jako zdroj tepla. Sud na oheň Pyron je určen pro volný čas a není určen pro komerční použití.

S ohništěm Petromax Tyropit a grilovací deskou Pyron lze sud na oheň Pyron použít ke grilování potravin.

Nepoužívejte líh nebo benzín k zapalování nebo opětovnému zapalování! Používejte pouze zapalovací pomůcky podle normy EN 1860-3 nebo papír!

3 Pro vaši bezpečnost



- Nepoužívejte požární sud v uzavřených a/nebo obytných místnostech, např. v budovách, stanech, karavanech, obytných přívěsech, lodích. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku otravy oxidem uhelnatým!
- Dodržujte místní předpisy a předpisy o ochraně životního prostředí týkající se venkovního spalování a vyvarujte se spalování odpadu, který by mohl být zdraví škodlivý.
- Vyberte dobře větraný venkovní prostor, který se nenachází v blízkosti vysoce hořlavých materiálů nebo staveb. Vyhnete se příliš větrným oblastem, aby se oheň nevymkl kontrole.
- Abyste předešli převrácení a zranění nebo požáru, ujistěte se, že povrch, na který sud na oheň postavíte, je stabilní a nehořlavý.
- Požární hlavěň lze použít pouze v případě, že při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Jakmile se objeví závada, musí být před dalším použitím vyměněna.
- Vždy pracujte opatrně a pouze v dobrém zdravotním stavu: únava, nemoc, alkohol, léky a drogy mohou vést k poškození majetku nebo zranění, protože výrobek již nemůžete bezpečně používat.
- Aby nedošlo ke zranění nebo poškození majetku, neprovádějte na spotřebiči žádné úpravy!
- Během provozu se nesmí pohybovat s požární hlavní. Po zapálení s ní nehýbejte.
- Vždy mějte poblíž hasicí prostředek, například písek, vodu nebo hasicí přístroj, abyste mohli v případě nouze zasáhnout.
- Během hoření se držte v dostatečné vzdálenosti od sudu a dbejte na to, aby se v jeho blízkosti nenacházely děti ani domácí zvířata.
- Během používání nezakrývejte hlavěň.
- Přístupné části mohou být velmi horké. Abyste se chránili před popálením, noste při grilování žáruvzdorné rukavice a případně zástěru, abyste se chránili před horkými stříkanci.
- Nikdy nenechávejte hořící sud bez dozoru a ujistěte se, že je zcela uhašen, než jej opustíte nebo půjdete spát.
- Po výstřelu by měla hlavěň zcela vychladnout, než se jí dotknete nebo ji začnete čistit.
- Chraňte před vlhkostí.
- Při používání spotřebiče noste nehořlavý oděv.

4 Uvedení do provozu

Před prvním použitím vyjměte všechny díly z obalu a sestavte požární hlavěň. Poté ji umístěte venku na rovný, stabilní a nehořlavý povrch. Najděte pro svůj požární sud vhodné místo, kde jej již nebude nutné přemísťovat. Dbejte na to, aby se nekýval ani nepřevracel.

**Pozor! Nebezpečí požáru!**

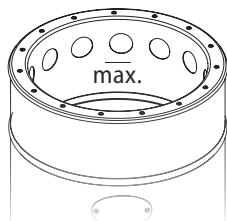
Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen. Halte ausreichend Abstand zu Gebäuden, Personen, Tieren, Pflanzen und Gegenständen. Im Schutzbereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.

5 Operace

Před zahájením práce si připravte kbelík s pískem na uhašení ohně. V případě potřeby použijte hasicí přístroj.

**Pozor! Nebezpečí poškození majetku!**

Dodržujte maximální množství náplně požárního sudu, jinak hrozí přehřátí spotřebiče a poškození požárního sudu.

**Maximální množství naplněných tuhých paliv / objem naplněných tuhých paliv:**

Naplňte až pod řadu otvorů (viz grafika)

Vložte palivo do sudu a zapalte ho.

**Poznámka!**

Pyron zapalujte pouze běžným, dobře vysušeným přírodním dřevem. Ošetřené, lakované nebo jinak zpracované dřevo může uvolňovat nebezpečné výpary a vést k chemickým reakcím v hlavni.

**Poznámka!**

U sudů na oheň s funkcí grilu pokládejte jídlo na gril, až když je palivo pokryto vrstvou popela.

K umístění paliva nebo přikládání nového paliva použijte grilovací kleště, např. kleště na grilování a dřevěné uhlí Petromax (za1, za2), a ochranné rukavice proti teplu.

Chcete-li oheň uhasit, nechte palivo zcela vyhořet a po použití nechte krb zcela vychladnout. Nikdy nehaste vodou!

5.1 Technologie zapalování

Zápalné prostředky mohou být buď papírové, nebo nejlépe specifické zápalné prostředky podle normy EN 1860-3, např. voskovaná dřevitá vlna. Uspořádání paliva v ohnivém sudu je obvykle křížové. Doporučujeme také tradiční uspořádání ohniště pro techniku zapalování zdola nahoru.

Tradiční uspořádání jako u táboráku.

Podpalovače a kusy palivového dřeva pokládáte zespodu nahoru.

Technologie zapalování zdola nahoru (zdola nahoru)

Zápalná náplň se umístí a zapálí na dně palivové náplně. Spodní vrstvy paliva jsou malé kousky podpalovače. Větší kusy palivového dřeva jsou umístěny nad podpalovacím materiálem.

6 Skladování a čištění

Po každém použití odstraňte z výrobku všechny zbytky vychladlého popela. Použijte ochranné rukavice proti teplu a opatrně vytáhněte zásobník na popel ze zařízení Pyron za háček. Pomocí zvedáku víka Petromax (ftdh) vytáhněte popelník na háku. Rošt na dřevěné uhlí a popelník lze snadno vyjmout a vykartáčovat ručním kartáčem. Poté vložte popelník zpět do zařízení Pyron.

Nenechávejte základnu a grilovací desku včetně veškerého příslušenství nechráněné venku. Grilovací desku/rošt skladujte až po úplném vychladnutí a vyčištění. Pro trvalé uskladnění v zimních měsících doporučujeme suché a dobře větrané místo. Pro skladování v letních měsících doporučujeme používat kryty PETROMAX, které se k výrobku hodí.

7 Pokyny k likvidaci

Materiály zlikvidujte odděleně v souladu s místními předpisy o likvidaci. Nikdy nevyhazujte žhavý popel do domovního odpadu!

Služba

Rádi vám pomůžeme s jakýmkoliv dotazy nebo problémy.

Náš zákaznický servis můžete kontaktovat e-mailem na adrese: service@petromax.de.

Technische Daten | Technical data | Données techniques | Tekniske data |
 Tekniset tiedot | Dati tecnici | Technische gegevens | Tekniske data | Dane
 techniczne | Tekniska data | Datos técnicos | Technické údaje

	Edelstahl Stainless steel Acier inoxydable Rustfrit stål Ruostumaton teräs Acciaio inox Roestvrij staal Rustfritt stål Stal nierdzewna Rostfritt stål Acero inoxidable Nerezová ocel		45 cm 18 in
	74 x 45 x 45 cm 29 x 18 x 18 in		11 kg 24 lbs
	20 l (für Brennmaterial for fuel pour le combustible til brændstof polttoaineesi per il carburante voor brandstof for drivstoff dla paliwa för bränsle para combustible pro pohonné hmoty)		

Petromax GmbH
Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Germany

info@petromax.de

petromax.com

